NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 2092/2004

z 8. decembra 2004,

určujúce podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na vykostené sušené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1254/1999 zo 17. mája 1999 o spoločnej organizácii trhu s hovädzím a teľacím mäsom [1], najmä na jeho článok 32 ods. 1 prvý pododsek,

keďže:

(1) Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi [2] (ďalej ako „dohoda"), ktorá bola schválená v mene Spoločenstva rozhodnutím 2002/309/ES, Euratom stanovuje bezcolný dovoz vykosteného, sušeného hovädzieho mäsa spadajúceho pod kód KN ex 0210 20 90 v objeme 1 200 ton ročne.

(2) V dôsledku nákazy BSE strany v Spoločnej deklarácii ohľadom sektora mäsa, ktorá je zahrnutá v Záverečnom akte dohody [3] vyhlásili, že by mala byť Spoločenstvom výnimočne otvorená ročná autonómna kvóta pre 700 ton čistej hmotnosti sušeného hovädzieho mäsa, ktoré je predmetom cla typu *ad valorem* a vyňaté zo špecifického cla do doby zrušenia dovozných obmedzení uvalených niektorými členskými štátmi na Švajčiarsko. Nariadenie Komisie (ES) č. 2424/1999 z 15. novembra 1999 ustanovujúce podrobné pravidlá uplatňovania colnej kvóty na dovoz sušeného vykosteného hovädzieho mäsa uvedeného v nariadení Rady (ES) č. 2249/1999 [4] otvorilo colnú kvótu na dovoz sušeného vykosteného hovädzieho mäsa zo Švajčiarska na viacročnej báze pre ročný objem 700 ton od 1. júla do 30. júna nasledujúceho roka.

(3) Na treťom stretnutí v Bruseli 4. decembra 2003 Spoločný výbor pre poľnohospodárstvo dospel k názoru, že po prijatí rozhodnutia č. 2/2003 Spoločného veterinárneho výboru zriadeného Dohodou medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi z 25. novembra 2003, ktorým sa menia a dopĺňajú dodatky 1, 2, 3, 4, 5, 6 a 11 k prílohe č. 11 k dohode [5] a po následnom zrušení obmedzujúcich opatrení členských štátov proti Švajčiarsku, by sa mali koncesie, ako sú stanovené v Dohode, bezodkladne uplatňovať. Avšak s ohľadom na zmeny v pravidlách určenia pôvodu sa spoločne pociťovala potreba poskytnúť prevádzkovateľom dostatok času na prispôsobenie sa a prijatie nevyhnutných krokov s ohľadom na prípadné zásoby. V dôsledku toho sa dohodlo, že sa nové koncesie implementujú k 1. januáru 2005.

(4) Podrobné pravidlá pre žiadosti o bezcolné dovozné kvóty v objeme 1 200 ton *ročne* by mali byť postavené na viacročnej báze začínajúc 1. januárom 2005 pre sušené vykostené hovädzie mäso spadajúce pod kód KN ex 0210 20 90 pôvodom zo Švajčiarska.

(5) Spôsobilým pre podporu z tejto colnej kvóty je produkt, ktorý má pôvod vo Švajčiarsku v súlade s pravidlami uvedenými v článku 4 dohody. Mala by sa tiež stanoviť presná definícia spôsobilých produktov. Z dôvodov kontroly by mal dovoz v rámci uvedenej kvóty podliehať predloženiu certifikátu pravosti, potvrdzujúcemu, že uvedené mäso presne zodpovedá definícii spôsobilosti. Je nevyhnuté stanoviť vzor pre tento certifikát a stanoviť podrobné pravidlá pre jeho použitie.

(6) Tieto opatrenia by mali byť spravované použitím dovozných licencií. Z tohto dôvodu by sa mali stanoviť pravidlá na podávanie žiadostí a uvádzanie informácií, ktoré majú žiadosti a licencie obsahovať, kde je to nevyhnutné odlišne od nariadenia Komisie (ES) č. 1291/2000 z 9. júna 2000, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky [6], a od nariadenia Komisie (ES) č. 1445/95 z 26. júna 1995 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa a ktorým sa zrušuje nariadenie (EHS) č. 2377/80 [7].

---

[1] Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 21. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1899/2004 (Ú. v. EÚ L 328, 30.10.2004, s. 67).

[2] Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 132.

[3] Ú. v. ES L 114, 30.4.2002, s. 352.

[4] Ú. v. ES L 294, 16.11.1999, s. 13. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004 (Ú. v. EÚ L 217, 17.6.2004, s. 10).

[5] Ú. v. EÚ L 23, 28.1.2004, s. 27.

[6] Ú. v. ES L 152, 24.6.2000, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 636/2004 (Ú. v. EÚ L 100, 6.4.2004, s. 25)

[7] Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 35. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1118/2004.

(7) Pre zabezpečenie riadnej správy dovozu príslušných produktov by sa malo stanoviť, že vydávanie dovozných licencií by malo podliehať overeniu, najmä pokiaľ ide o záznamy v certifikátoch pravosti.

(8) Nariadenie (ES) č. 2424/1999 by sa malo zrušiť.

(9) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre hovädzie a teľacie mäso,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Bezcolná dovozná kvóta Spoločenstva pre sušené vykostené hovädzie mäso spadajúce pod kód KN ex 0210 20 90 a pôvodom zo Švajčiarska sa týmto otvára na viacročnej báze pre ročný objem 1 200 ton pre obdobie od 1. januára do 31. decembra nasledujúceho roka (ďalej ako „kvóta“).

Poradové číslo kvóty je 09.4202.

2. Ako pravidlá pre určenie pôvodu uplatniteľné na výrobky uvedené v ods. 1 sa použijú pravidlá stanovené v článku 4 Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi produktmi.

3. Na účely tohto nariadenia „sušené vykostené mäso“ znamená porciované kusy mäsa zo stehna hovädzieho dobytka starého najmenej 18 mesiacov, bez viditeľného vnútrosvalového tuku (od 3 do 7 %) a s pH medzi 5,4 a 6,0; solené, korenené, lisované, sušené iba čerstvým suchým vzduchom a opravené ušľachtilou plesňou (kvet mikroskopickej plesne). Hmotnosť konečného výrobku predstavuje 41 % až 53 % surového materiálu pred osolením.

Článok 2

1. Dovozy objemov podľa článku 1 ods. 1 sú predmetom podania dovoznej licencie pre uvoľnenie do voľného obehu.

2. Originál certifikátu pravosti je vystavený v súlade s článkom 3 a jeho kópia sa predloží príslušnému úradu spolu so žiadosťou o prvú dovoznú licenciu vzťahujúcu sa k certifikátu pravosti.

Originál certifikátu pravosti si ponechá úrad.

3. Certifikát pravosti možno použiť pre vydanie viac než jednej dovoznej licencie pre objemy nepresahujúce objem stanovený certifikátom. Ak je vydaná viac ako jedna licencia v súlade s certifikátom, príslušný úrad potvrdí certifikát pravosti s udaním prideleného množstva.

4. Príslušné úrady môžu vydávať dovozné licencie až po overení, že všetky informácie z certifikátu pravosti zodpovedajú týždenne poskytovaným informáciám od Komisie ohľadom subjektu. Licencie sa vydajú bezodkladne.

Vo výnimočných prípadoch môže príslušný úrad a na základe dôkladne odôvodnenej žiadosti vydať dovoznú licenciu na základe príslušného certifikátu pravosti predtým, než dostane informácie od Komisie. V tomto prípade sa zabezpečenie dovoznej licencie rovná výške zodpovedajúcej plnému clu podľa spoločných colných taríf. Po prijatí informácií vzťahujúcich sa k certifikátu nahradí členský štát toto zabezpečenie podľa článku 4 nariadenia (ES) č. 1445/1995.

5. Kolónka 20 žiadostí o licencie a samotných licencií musí obsahovať jedno z potvrdení zo zoznamu v prílohe I.

Článok 3

1. Certifikáty pravosti uvedené v článku 2 sa vyhotovia v jednom origináli a dvoch kópiách. Vyhotovenie a vyplnenie sa vykoná v jednom z úradných jazykov Spoločenstva podľa vzoru v prílohe II. Vyhotovenie a vyplnenie sa môže vykonať taktiež v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov vyvážajúcej krajiny.

Príslušný úrad členského štátu, ktorému sa žiadosť o dovoznú licenciu predkladá, je oprávnený žiadať jazykový preklad udeleného certifikátu.

2. Formulár certifikátu má rozmer 210 × 297 mm. Použitý papier nesmie mať hmotnosť nižšiu ako 40g/m^2. Originál je biely, prvá kópia ružová a druhá kópia žltá.

3. Originál certifikátu a kópie môžu byť vyplnené strojom alebo ručne. V druhom prípade musia byť vyplnené čiernou farbou a tlačeným písmom.

4. Každý certifikát má individuálne sériové číslo, za ktorým nasleduje názov vystavujúcej krajiny.

Kópie musia mať rovnaké sériové číslo a rovnaký názov ako originál.

5. Definícia sušeného vykosteného mäsa stanovená v článku 1 ods. 3 musí byť v certifikáte zreteľne uvedená.

6. Certifikáty sú platné iba vtedy, ak sú riadne potvrdené vystavujúcim úradom podľa zoznamu v prílohe III.

Certifikáty sa považujú za platne potvrdené vtedy, ak obsahujú dátum a miesto vystavenia a ak majú odtlačok pečiatky vystavujúceho úradu a podpis oprávnenej osoby alebo oprávnených osôb.

Článok 4

1. Vystavujúce úrady na zozname v prílohe III musia:

a) byť za také uznané dotknutými vývoznými krajinami;

b) sa zaviazať, že budú overovať pravosť záznamov na certifikáte;

c) sa zaviazať, že predložia Komisii na overenie najmenej raz týždenne akúkoľvek informáciu ohľadom záznamov v certifikáte pravosti, najmä čísla certifikátu, exportéra, prijímateľa, krajiny určenia, tovaru, čistej hmotnosti a dátumu podpísania.

2. Zoznam v prílohe III môže Komisia upraviť, ak sa neplnia požiadavky uvedené v odseku 1 písm. a) tohto článku, alebo ak vystavujúci úrad nesplní akýkoľvek zo svojich záväzkov.

Článok 5

Certifikáty pravosti a dovozné licencie sú platné 3 mesiace od dátumu ich vystavenia. Avšak ich doba platnosti skončí 31. decembra po dátume vystavenia.

Článok 6

Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1291/2000 a nariadenia (ES) č. 1445/95 sa použijú podľa ustanovení tohto nariadenia.

Článok 7

Úrady vývoznej krajiny oznámia Komisii vzory odtlačkov pečiatok používaných ich vystavujúcimi úradmi, ako aj mená a podpisy osôb oprávnených na podpis certifikátov pravosti. Akékoľvek následné zmeny pečiatok alebo mien sa rovnako bezodkladne oznámia Komisii. Komisia oznámi túto informáciu príslušným orgánom členských štátov.

Článok 8

Nariadenie (ES) č. 2424/1999 sa ruší.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť siedmym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Nariadenie sa bude uplatňovať od 1. januára 2005.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. decembra 2004

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Potvrdenia podľa článku 2 ods. 5

— *v španielčine:* Carne de vacuno seca deshuesada — Reglamento (CE) nº 2092/2004

— *v češtine:* Vykostěné sušené hovězí maso – směrnice (ES) č. 2092/2004

— *v dánčine:* Tørret udbenet oksekød — forordning (EF) nr. 2092/2004

— *v nemčine:* Entbeintes, getrocknetes Rindfleisch — Verordnung (EG) Nr. 2092/2004

— *v estónčine:* Kuivatatud kondita veiseliha – määrus (EÜ) nr 2092/2004

— *v gréčtine:* Αποξηραμένο βόειο κρέας χωρίς κόκαλα — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2092/2004

— *v angličtine:* Dried boneless beef — Regulation (EC) No 2092/2004

— *vo francúzštine:* Viande bovine séchée désossée — Règlement (CE) nº 2092/2004

— *v taliančine:* Carni bovine disossate ed essiccate — regolamento (CE) n. 2092/2004

— *v lotyštine:* Žāvēta atkaulota liellopu gaļa – Regula (EK) Nr. 2092/2004

— *v litovčine:* Džiovinta jautiena be kaulų – Reglamentas (EB) Nr. 2092/2004

— *v maďarčine:* Szárított, kicsontozott marhahús – 2092/2004/EK rendelet

— *v holandčine:* Gedroogd rundvlees zonder been — Verordening (EG) nr. 2092/2004

— *v poľštine:* Suszone mięso wołowe bez kości — Rozporządzenie (WE) nr 2092/2004

— *v portugalčine:* Carne de bovino seca desossada — Regulamento (CE) n.º 2092/2004

— *v slovenčine:* Vykostené, sušené hovädzie mäso – Nariadenie (ES) č. 2092/2004

— *v slovinčine:* Posušeno goveje meso brez kosti – Uredba (ES) št. 2092/2004

— *vo fínčine:* Kuivattua luutonta naudanlihaa – asetus (EY) N:o 2092/2004

— *v švédčine:* Torkat benfritt nötkött – förordning (EG) nr 2092/2004

PRÍLOHA II

<table>
<tr><td colspan="2">1. Odosielateľ (meno a adresa)</td><td colspan="2">CERTIFIKÁT č. 0000

ORIGINÁL

VÝVOZNÁ KRAJINA:</td></tr>
<tr><td colspan="2">2. Prijímateľ (meno a adresa)</td><td colspan="2">CERTIFIKÁT PRAVOSTI

pre vývoz sušeného vykosteného hovädzieho mäsa do krajín ES (podľa nariadenia (ES) č. 2092/2004)</td></tr>
<tr><td colspan="4">Poznámky
A. Tento certifikát sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách.

B. Originál a jeho dve kópie sa buď vyplnia strojom alebo rukou; v druhom prípade musí byť použité tlačené písmo.

C. Zdravotný certifikát (z M-9303) č.</td></tr>
<tr><td>3. Označenie, množstvo, počet a druh balení, popis tovarov</td><td>4. Podkategória Kombinovanej nomenklatúry</td><td>5. Hrubá hmotnosť (kg)</td><td>6. Čistá hmotnosť (kg)</td></tr>
<tr><td colspan="4">7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)</td></tr>
<tr><td colspan="4">8. Ja, dolu podpísaný ....., konajúc v mene oprávneného vystavujúceho úradu (kolónka č. 9) potvrdzujem, že hore uvedené výrobky presne zodpovedajú pôvodu a definícii uvedeným v článku 1 ods. 2 a ods. 3 nariadenia Komisie (ES) č. 2092/2004 určujúceho podrobné pravidlá pre žiadosti o dovoznú colnú kvótu na vykostené sušené hovädzie mäso pôvodom zo Švajčiarska.</td></tr>
<tr><td colspan="2">9. Oprávnený vystavujúci úrad</td><td colspan="2">V (miesto) ..... Dátum .....

(Odtlačok pečiatky vystavujúceho úradu)

(podpis)</td></tr>
</table>

PRÍLOHA III

Zoznam úradov, oprávnených vydávať certifikáty pravosti vo vývozných krajinách

ŠVAJČIARSKO:

— Office vétérinaire federal/Bundesamt für Veterinärwesen/Ufficio federale di veterinaria